

"Regel 85b"

Nachfrist für die Stellung des Prüfungsantrags

Wird der Prüfungsantrag nicht innerhalb der in Artikel 94 Absatz 2 vorgesehenen Frist gestellt, so kann er noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten nach Ablauf der Frist wirksam gestellt werden, sofern innerhalb der Nachfrist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird."

Artikel 2

Regel 85b der Ausführungsordnung ist auf alle Fälle, in denen die Feststellung eines Rechtsverlusts im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Beschlusses noch nicht rechtskräftig geworden ist, mit der Maßgabe anzuwenden, daß der Antrag unter Zahlung der Zuschlagsgebühr noch innerhalb von zwei Monaten nach Inkrafttreten dieses Beschlusses nachgeholt werden kann.

Artikel 3

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt den Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift des Beschlusses.

Artikel 4

Dieser Beschluß tritt am 4. Juni 1981 in Kraft.

Geschehen zu München am 4. Juni 1981

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

G. Vianès

Beschluß des Verwaltungsrats vom 4. Juni 1981 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION—

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d, gestützt auf die Gebührenordnung,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses—

BESCHLIESST :

Artikel 1

Artikel 2 der Gebührenordnung wird durch eine Nummer 6a mit folgendem Wortlaut ergänzt:

* Hinweis: Regel 85b findet Anwendung, wenn die Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrags oder die Zahlung der Prüfungsgebühr oder beide Handlungen nicht innerhalb der in Artikel 94 Absatz 2 EPU genannten Frist erfolgt sind. In allen Fällen ist nur eine Zuschlagsgebühr nach Artikel 2 Nr.6a der Gebührenordnung in der Fassung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 4. Juni 1981 (S. 200 dieses Amtsblatts) zu entrichten.

"Rule 85b"

Period of grace for the filing of the request for examination

If the request for examination has not been filed within the time limit provided for in Article 94, paragraph 2, it may still be validly filed within a period of grace of two months after the expiry of the time limit, provided that within this period a surcharge is paid."

Article 2

Rule 85b of the Implementing Regulations shall apply to all cases in which establishment of loss of rights has not yet become final on the date of the entry into force of the present Decision, it being understood that the request may still be validly filed within two months after the entry into force of this Decision provided that the surcharge is paid within the same period.

Article 3

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all the signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 4

This Decision shall enter into force on 4 June 1981.

Done at Munich, 4 June 1981

For the Administrative Council
The Chairman

G. Vianès

Decision of the Administrative Council of 4 June 1981 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2 (d), thereof,

Having regard to the Rules relating to Fees.

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having consulted the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 2 of the Rules relating to Fees shall be supplemented by an item 6a which reads as follows:

* N.B.: Rule 85b is applicable where the filing of the written request for examination and/or the payment of the examination fee has/have not been carried out within the time limit provided for in Article 94, paragraph 2. EPC. Whatever the case, only one surcharge pursuant to Article 2, item 6a of the Rules relating to Fees, as amended by Decision of the Administrative Council of 4 June 1981 (p. 200 of this Official Journal), is payable

"Règle 85ter"

Délai supplémentaire pour la requête en examen

Si la requête en examen n'a pas été formulée dans le délai fixé à l'article 94, paragraphe 2, elle peut être formulée dans un délai supplémentaire de deux mois à compter de l'expiration du délai, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai supplémentaire.'

Article 2

Dans tous les cas où la constatation de la perte d'un droit n'est pas encore devenue définitive à la date d'entrée en vigueur de la présente décision, la règle 85ter du règlement d'exécution est applicable, la requête accompagnée du paiement de la surtaxe pouvant encore être présentée dans un délai de deux mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 3

Le Président de l'Office européen des brevets transmet aux Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 4

Le présente décision entre en vigueur le 4 juin 1981.

Fait à Munich, le 4 juin 1981

Par le Conseil d'administration
Le Président

G. Vianès

Décision du Conseil d'administration du 4 juin 1981 portant modification du règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

vu le règlement relatif aux taxes, sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

après avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

Article premier

L'article 2 du règlement relatif aux taxes est complété par un point 6bis qui se lit comme suit:

* Avis: La règle 85ter est applicable lorsque la constatation par écrit, de la requête en examen ou le paiement de la taxe d'examen ou l'un et l'autre acte n'ont pas été accomplis dans le délai fixé à l'article 94 paragraphe 2 de la CBE. Dans tous ces cas, il n'y a lieu de payer qu'une seule surtaxe, conformément à l'article 2, point 6bis du règlement relatif aux taxes tel que modifié par décision du Conseil d'administration du 4 juin 1981 (p. 200 du présent n° du Journal officiel).

"6a. Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)

50% der Prüfungsgebühr"

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 4. Juni 1981 in Kraft.

Geschehen zu München am 4. Juni 1981

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

G. Vianès

"6a. Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)

50% of the examination fee"

Article 2

This Decision shall enter into force on 4 June 1981.

Done at Munich, 4 June 1981

For the Administrative Council
The Chairman

G. Vianès

"6bis. Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)"

50% de la taxe d'examen"

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 4 juin 1981.

Fait à Munich, le 4 juin 1981

Par le Conseil d'administration
Le Président

G. Vianès

Neufestsetzung der Gebühren

Vorwort

Zum ersten Mal seit seiner Eröffnung am 1. Juni 1978 erhöht das Europäische Patentamt seine Gebühren. Diese Erhöhung erwies sich als unumgänglich, da sich die Einnahmen des Amtes infolge der nicht unbeträchtlichen Inflation in unseren Mitgliedstaaten real gesehen verringert haben.

Der vom Verwaltungsrat auf seiner 11. Tagung hierzu gefaßte Beschluß ist nachstehend veröffentlicht. Die neuen Gegenwerte der in DM angesetzten Gebühren in den anderen Währungen sind auf den Seiten 233-238 aufgeführt. Die vom Präsidenten des Amtes festgesetzten neuen Beträge der Verwaltungsgebühren und Auslagen werden im Septemberheft veröffentlicht.

Ab **1. November 1981** erhöhen sich alle Gebühren um 15%, ausgenommen die unverändert bleibende Gebühr für die internationale Recherche sowie die Jahresgebühren und die Erteilungsgebühr, die um 30% erhöht werden. Außerdem hat der Verwaltungsrat in Artikel 4 seines Beschlusses eine Übergangsbestimmung vorgesehen, die sicherstellt, daß es nicht zu einem Rechtsverlust kommt, falls bei der Entrichtung der neuen Gebühren ein Fehler unterlaufen sollte.

Das Amt war stets um eine vernünftige Gebührenpolitik bemüht; wir sind entschlossen, diese Politik fortzuführen.

J. B. van Benthem
Präsident

Revision of Fees

Foreword

For the first time since it opened to the public on 1 June 1978, the European Patent Office is increasing its fees. It has become clear that such an increase is unavoidable, since the not inconsiderable inflation prevailing in the Member States means that, in practice, the income of the Office in real terms has fallen.

The Decision adopted by the Administrative Council at its 11th meeting is published below. The new equivalents in currencies other than the Deutsche Mark are set out on pages 233-238. The new amounts of the administrative fees and other costs fixed by the President of the Office will be published in the September issue.

As from **1 November 1981**, all the fees will increase by 15% with the exception of the international search fee, which remains unchanged, and the renewal fees and the fee for grant, which are increased by 30%. Furthermore, in order to avoid any rights being lost as a result of mistakes in the payment of the new amounts, a transitional rule has been adopted by the Administrative Council in Article 4 of its Decision.

The Office has always endeavoured to adopt a reasonable approach to fees; we are determined to continue this policy in the future.

J. B. van Benthem
President

Revision du montant des taxes

Avant propos

Pour la première fois depuis son ouverture au public le 1er juin 1978, l'Office européen des brevets augmente le niveau de ses taxes. Cette augmentation est apparue indispensable car l'inflation non négligeable que connaissent nos Etats membres signifiait pratiquement une diminution, en valeur réelle, des recettes de l'Office.

La décision prise par le Conseil d'administration lors de sa XIème session est publiée ci-après. Les nouvelles contre-valeurs dans les monnaies autres que le Deutsche Mark se trouvent aux pages 233 à 238. Les nouveaux montants des taxes d'administration et autres frais, fixés par le Président de l'Office, seront publiés dans le numéro du mois de septembre.

A compter du **1er novembre 1981**, l'ensemble des taxes augmentera de 15%, à l'exception de la taxe de recherche internationale qui reste inchangée et des taxes annuelles, ainsi que de la taxe de délivrance, qui sont augmentées de 30%. Par ailleurs, de manière à éviter les pertes de droits qui pourraient résulter d'erreurs dans le paiement des nouveaux montants, une disposition transitoire a été adoptée par le Conseil d'administration à l'article 4 de sa décision.

L'Office s'est efforcé de mener en matière de taxes une politique raisonnable: nous sommes déterminés à poursuivre cette même orientation pour l'avenir.

J. B. van Benthem
Président

Beschluß des Verwaltungsrats vom 4. Juni 1981 über die Neufestsetzung der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren und die Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION—

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

Decision of the Administrative Council of 4 June 1981 revising the amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees and amending the said Rules

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as the "Convention"), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

Décision du Conseil d'administration du 4 juin 1981 relative à la révision du montant des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes ainsi qu'à la modification de ce règlement

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS.

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),